

# the SMURFS

## HALLOWEEN



Black  
Bishop

ÇEVİRİ VE  
BALONLAMA

Black  
Bishop

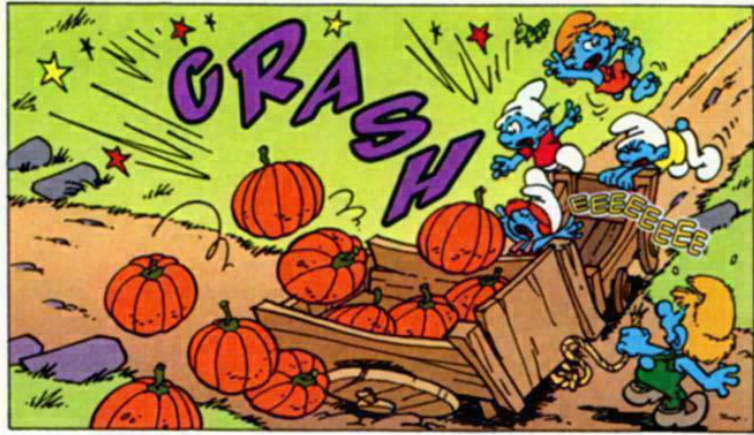
SİPİNLEP



# HALLOWEEN



















BİZ ÜZERLERİNE BÜYÜ  
FIRLATTIĞIN KÜÇÜK  
ŞİRİNLERİZ! HATIRLARSAN  
BİZİ BALKABAKLARINA  
DÖNÜŞTÜRMÜŞTÜN!



SENİN İÇİN  
GERİ GELDİK!

ŞEYTANİ ALEVLERLE YAPTIĞIM  
İLK İŞİMDİ, SİZE FIRLATTIĞIM!  
SONUÇ KORKUTUCU!

ŞİMDİ!



HOP! BİR MUM  
ŞİRİNLEYELİM!



MUMU ALDIM!  
SONRAKİ AŞAMA İÇİN  
HAZIR OLUN!

HE-HE!



BALKABAKLARINA  
GÜVENMİYORUM! ÇABUK  
CADI SÜPÜRGEMİ  
ALMALIYIM!



!? İŞİK NEREDE ?!  
MUM NEREDE?



AHHHHH!!!



ŞİMDİ ZAMANI!  
BENİM TARAFIMA  
ŞİRİNİYOR!



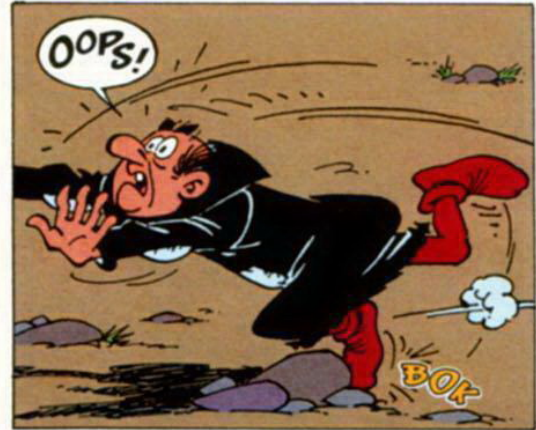
AHHHHH!  
BİR KAFA DAHA!!

Booooo!



GİDİN,  
LANET HAYALETLER!











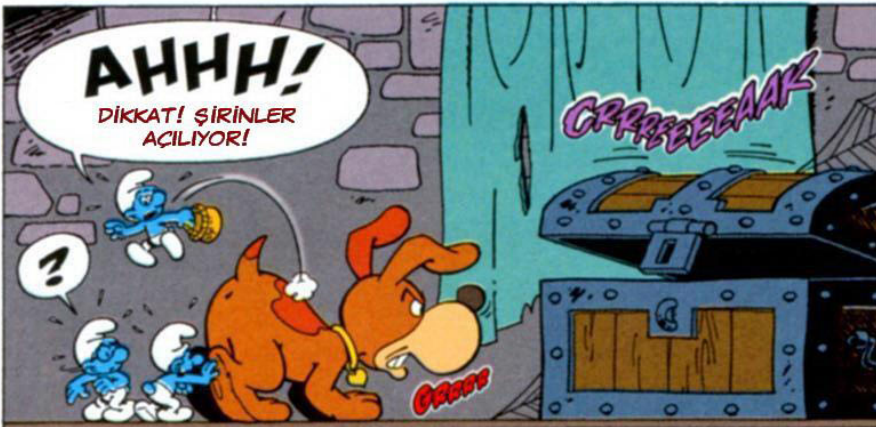




## ŞİRİNLER VE KÜÇÜK HAYALET















**BİTTİ**





**SMURFNAPPER** a classic story  by *Paper*

# the SMURFS™

*Çeviri ve Düzenleme: panda78 (Zekeriya YILMAZ)*

**ŞİRİN  
KAPANI**



**PAPERCUT **

*© Paper*



PAPERCUTZ

Proudly presents a special  
preview comicbook of the new...

# the SMURFS™

Graphic Novel series!

© Peyo

ŞİRİN KAPANI

BY Y. DELPORTE AND PEYO

*Çeviri ve Balonlarna: panda78 (Zekeriya YILMAZ)*



Joe Johnson – Dr. of Smurfology

Lettering by Janice Chiang

Production by Nelson Design and Ortho



Michael Petranek – Smurf Village Tour Guide

Jim Sallcrup  
Smurf-in-Chief



THE SMURFS, Vol. 2, No. 1, May 2010. One-shot published by Papercutz, 40 Exchange Place, Sta. 1308, New York, NY 10005. Nothing may be reprinted, reproduced, or posted on the Internet or in chat groups in whole or part without written permission from the publisher. Any similarity to real people and places in fiction and semi-fiction is purely coincidental. Publisher assumes no responsibility for unsolicited materials. Return postage must accompany submissions. Terry Nantier, CEO and Publisher; Jim Sallcrup, VP and Editor-in-Chief.

© Peyo - 2010 - Licensed through Lafig Belgium - [www.smurf.com](http://www.smurf.com)



Printed in Canada.  
[www.papercutz.com](http://www.papercutz.com)



# THE SMURFNAPPER

## (ŞİRİN KAPANI)









O ESNADA  
BARGAMEL'İN EVİNDE...

NİHAİYET! KAPANLARDAN  
BİRİ ÇALIŞTI! HA! HA!



AÇ GÖZLÜ VE BÖZ DİNLEMİYEN  
ŞİRNİLER HER ZAMAN CEZALARINI  
BULURLAR!



BIRAK KONUŞMAYI DA  
BENİ KURTARI!



TAMAM!

DAHA GÜÇLÜ  
ŞİRNİLE!



BAK BİRİSİ GELİYOR!  
SAKLAN HEYEMEN!



BAKALIM NE  
YAKALANMIŞ!



HA! HA! HA!  
KÜÇÜK BİR ŞİRNİ  
YAKALANMIŞ!



BIRAK BENİ  
GİDEYİM BU HiÇ  
ŞİRNİ DEĞİL!



HAYIR AZMAN!  
BU SENİN İÇİN  
DEĞİL!



ŞİRNİLER AŞKINA  
BU BİR TUZAKMIŞ!



GEL AZMAN  
EVE DÖNÜYÖRÜZ!





BİR AZ SONRA...







































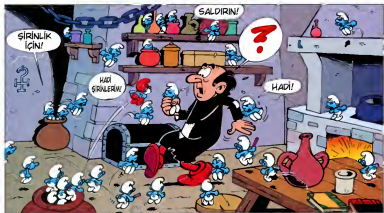






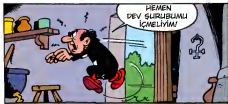
















1<sup>re</sup> SERIE

Une histoire des Schtroumpfs de Peyo

# SİYAH ŞİRİNLER



DUPUIS

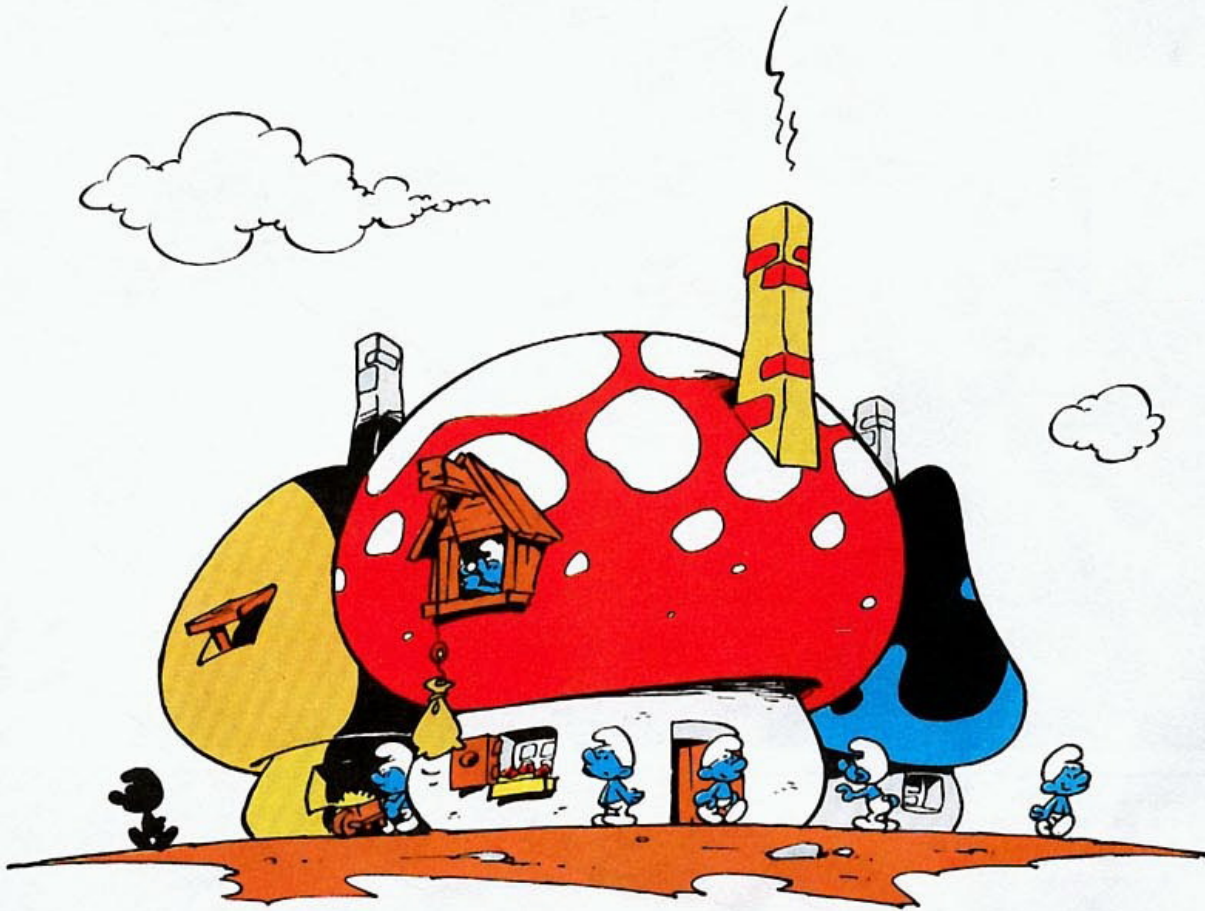
Balonlama  
BlackBishop



PeYO

# SİYAHİ ŞİRİNLER

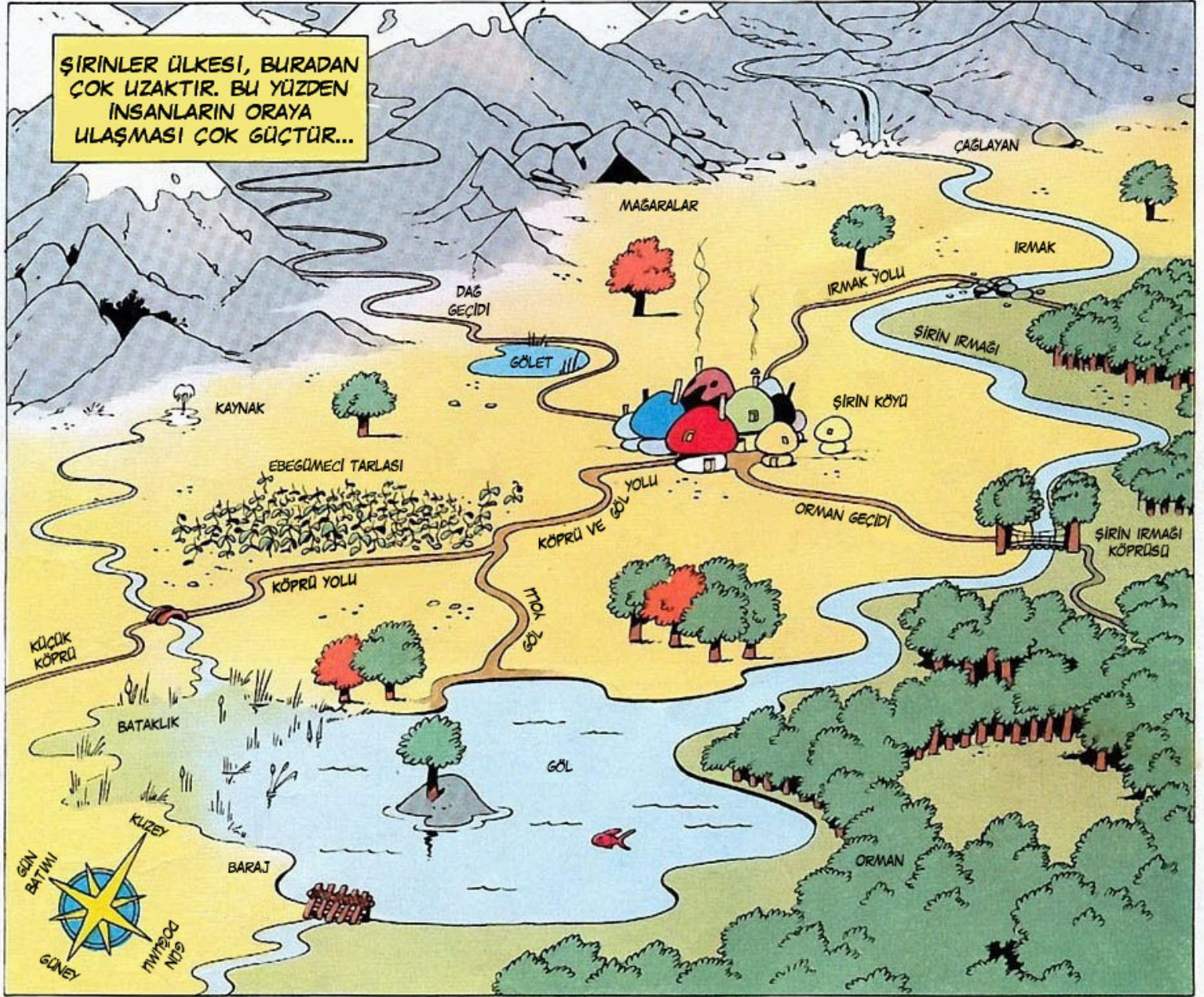
SCENARIOS DE :  
Y. DELPORTE ET PEYO



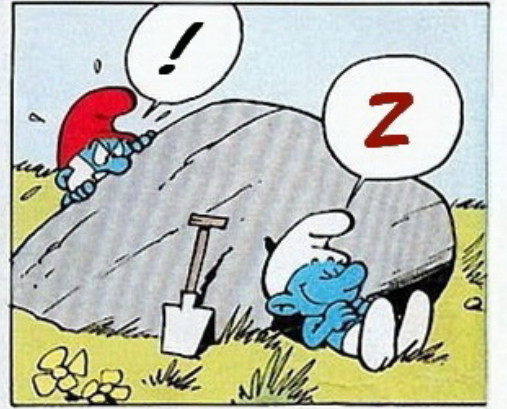
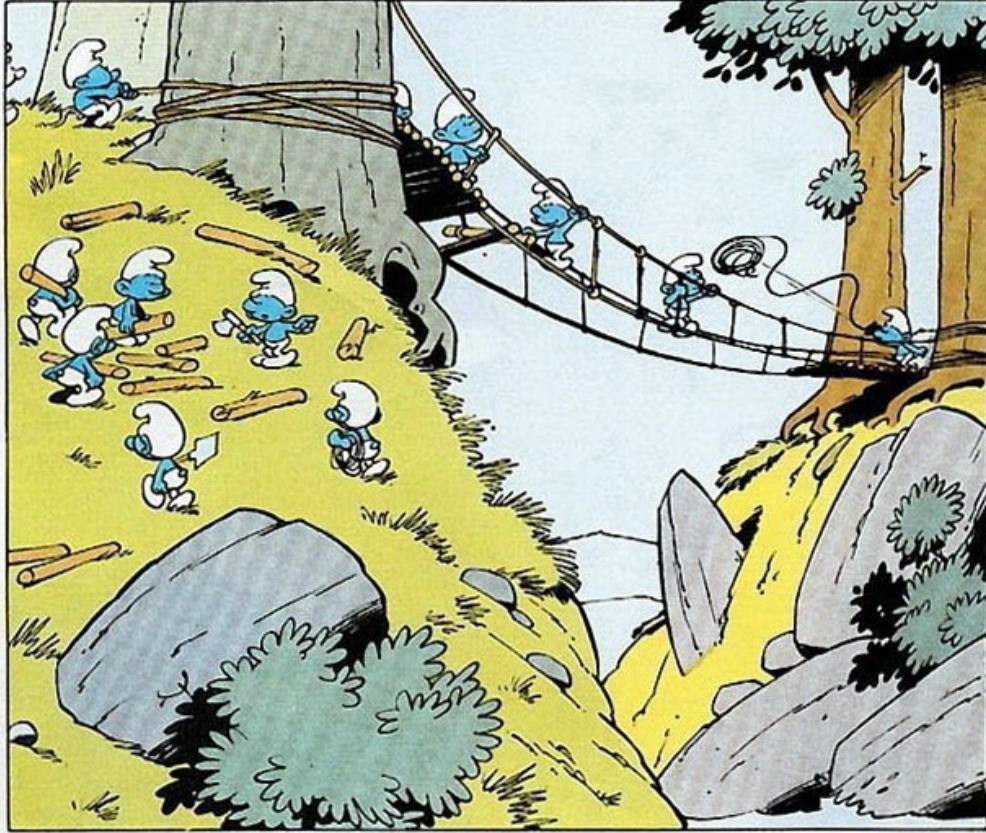
DUPUIS



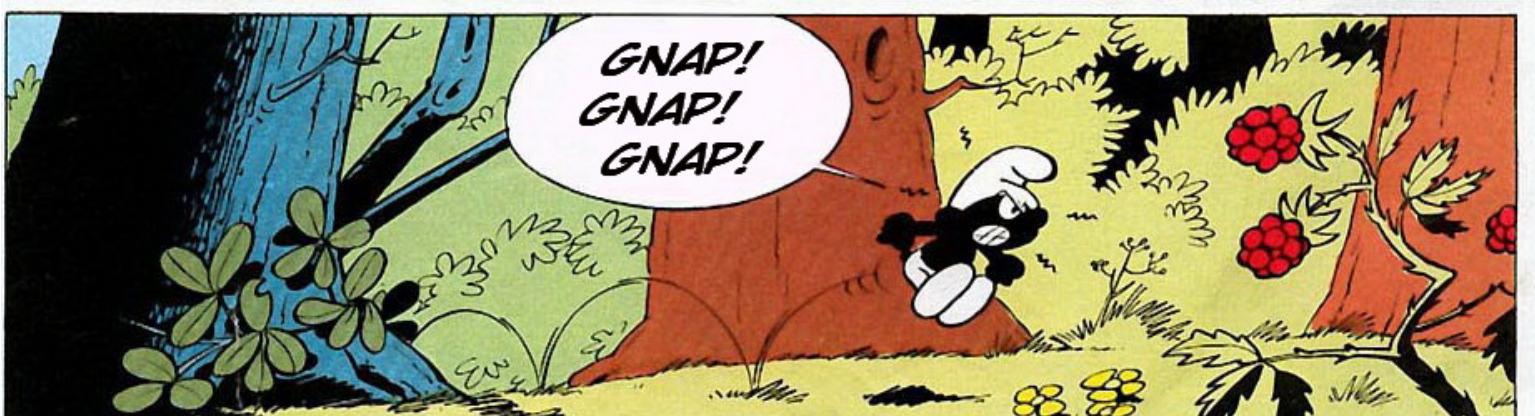
# SIYAHİ ŞİRİNLER







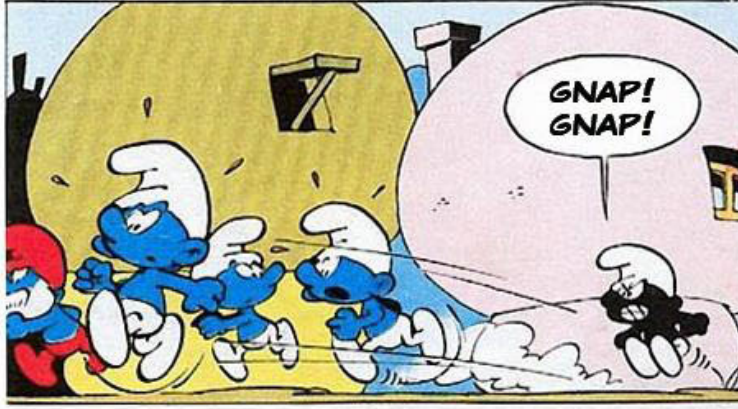




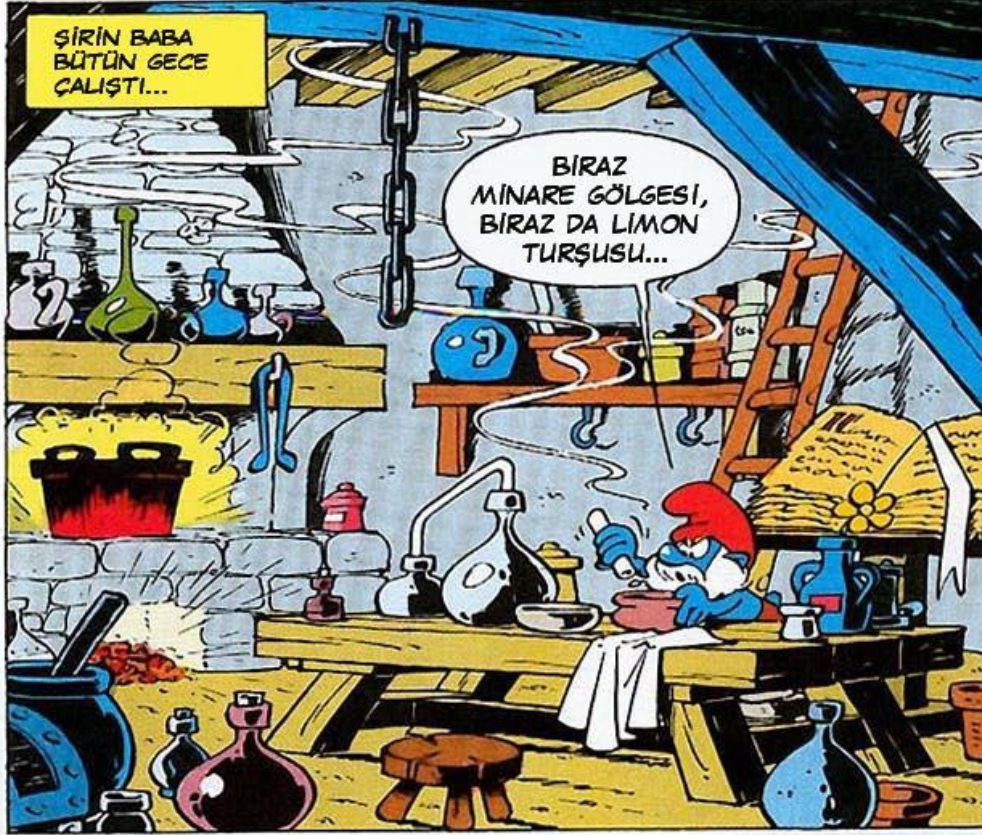




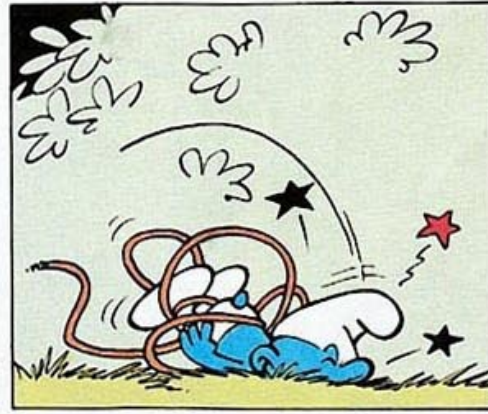




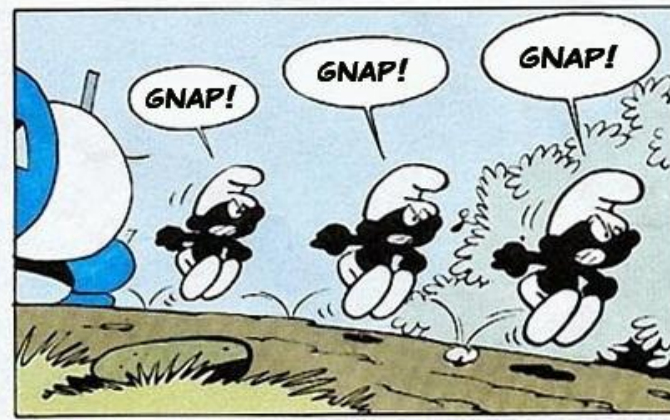
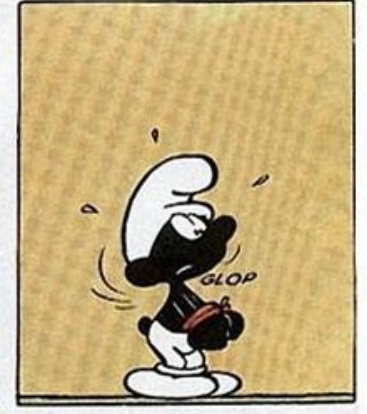








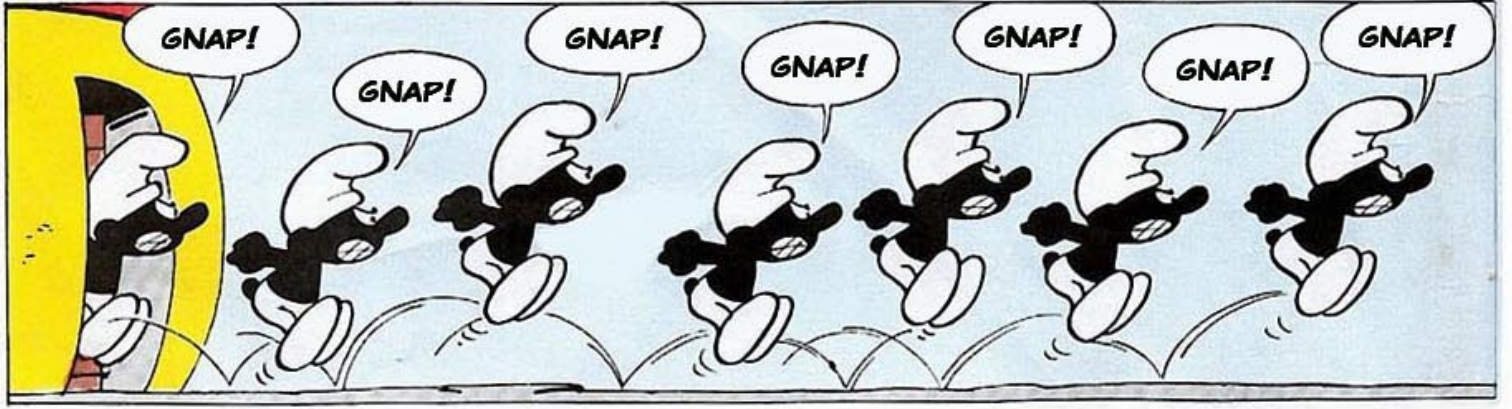
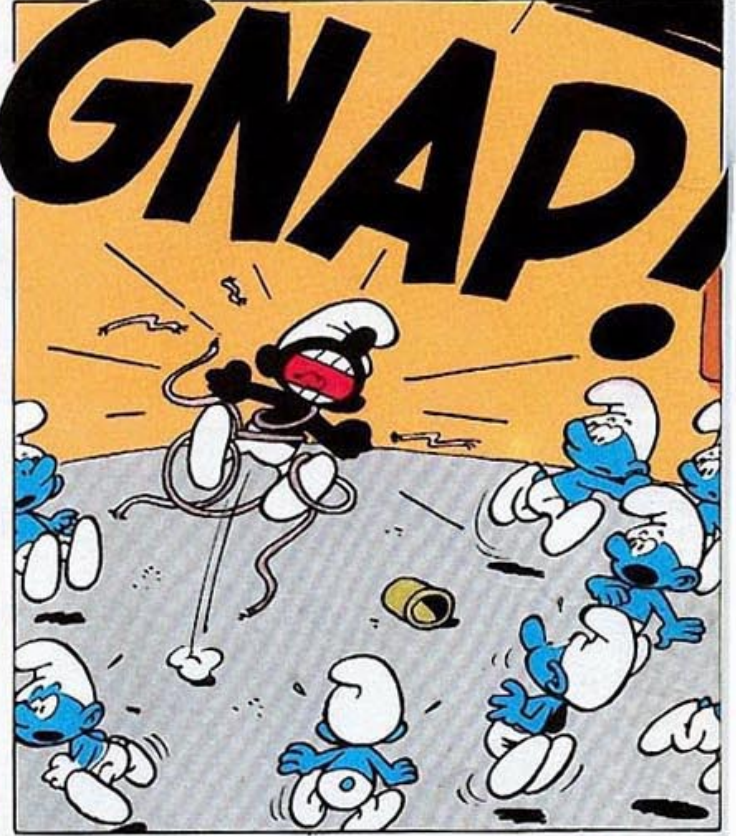












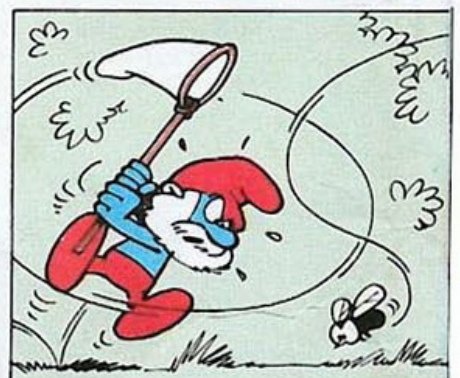




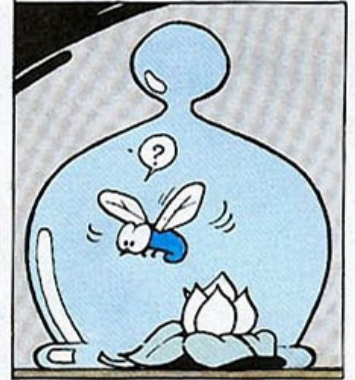
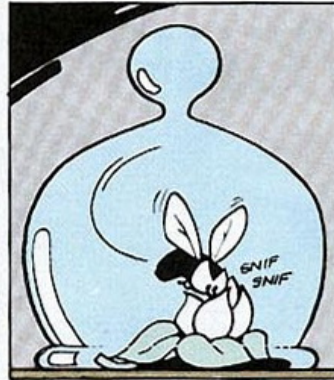
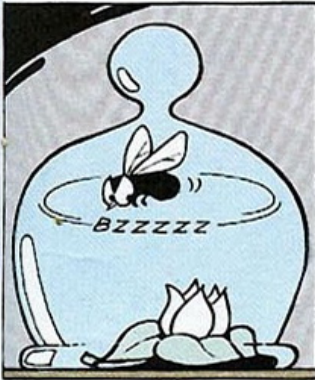
ÜÇ GÜN SONRA...



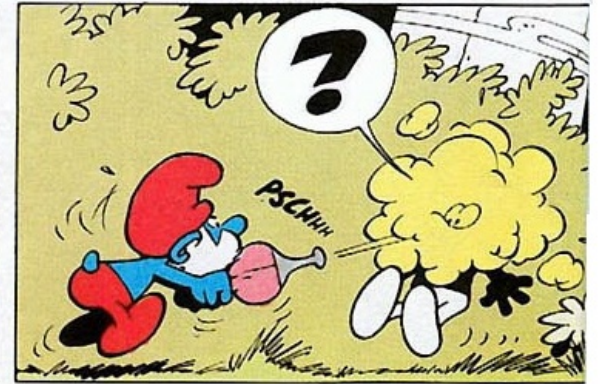














ÇOK GÜZEL. BU KADAR YETER.  
HEMEN KÖYE DÖNÜP ŞİRİNLİK  
İLACI YAPMAYA BAŞLAYALIM.



HERKES  
TAMAM MI?



HAYIR! BİR  
KİŞİ EKSİK!



GNAP! AY!



TAMAM! HEPİMİZ  
BURADAYIZ!..



HAYRET! ON KİŞİDEN  
FAZLA OLDUĞUMUZU  
SANIYORDUM.



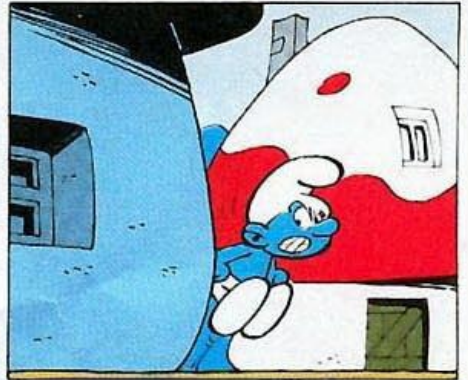
O SIRADA SİYAH ŞİRİNLERDEN  
BİRİNİN ŞEYTANCA BİR PLAN  
HAZIRLADIĞINDAN KİMSENİN  
HABERİ YOKTU...



GNAP!



GNAP!



TAMAM!  
ÇİÇEK TOZLARI  
HAZIR!



KÖRÜKLERİNİZDE ÇİÇEK  
TOZU BİTİNCE BURADAN  
ALIRSINIZ, OLDU MU?



İMDAAT!



NE VAR  
NE OLUYOR?

SİYAHLARI!  
SALDIRIYA GEÇTİLER!



AMAN TANRIM!  
SEN BİZİ KORU!



ÇABUK  
KÖRÜKLERİNİZİ  
ALIN!



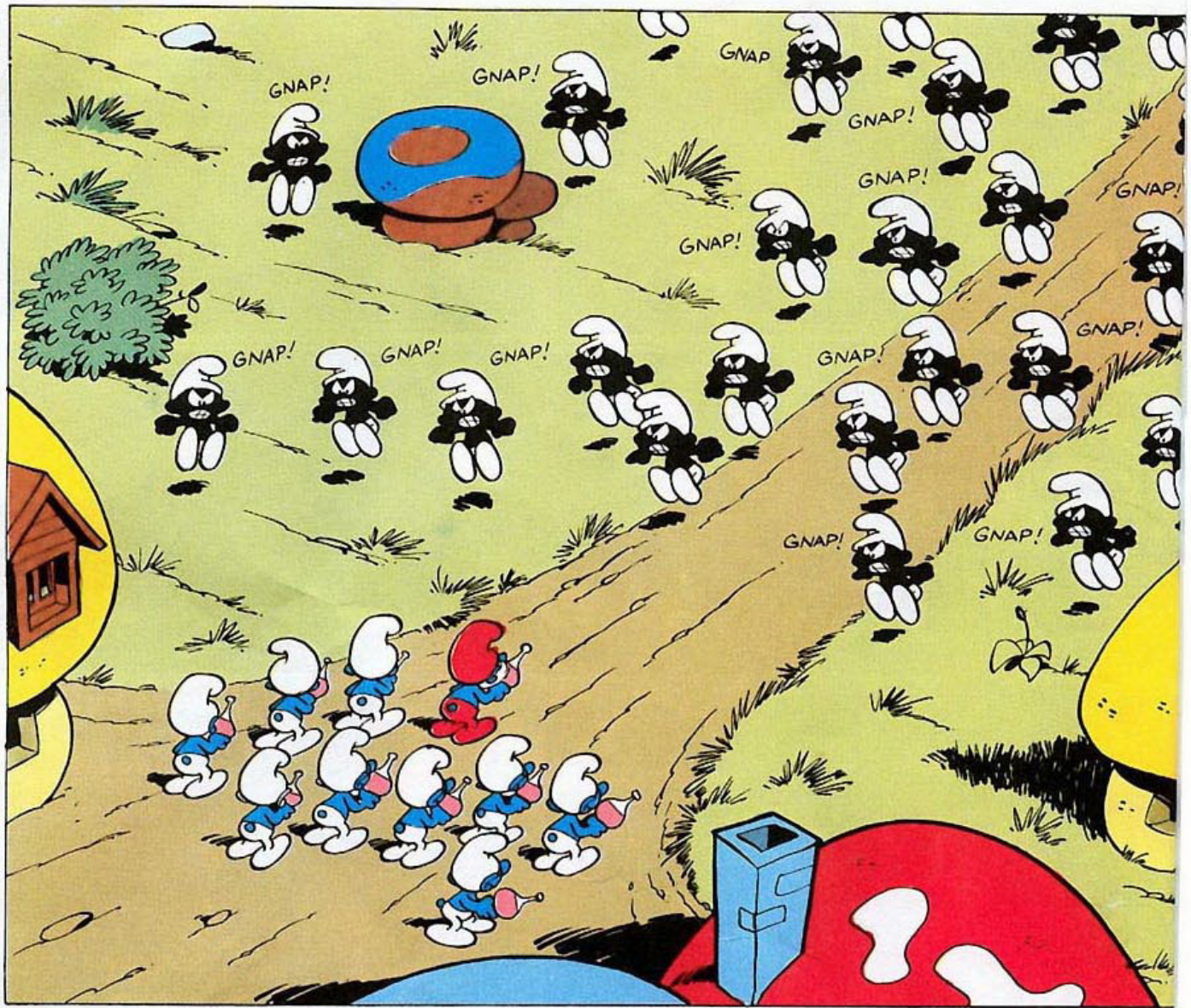
ELİNİZİ ÇABUK TUTUN!  
ŞİRİNİN!



DİKKAT!  
GELİYORLAR!

GNAP!  
GNAP!  
GNAP!  
GNAP!







**CESARET ÇOCUKLARI!  
BİRAZ DAHA ŞİRİNİNİ!**



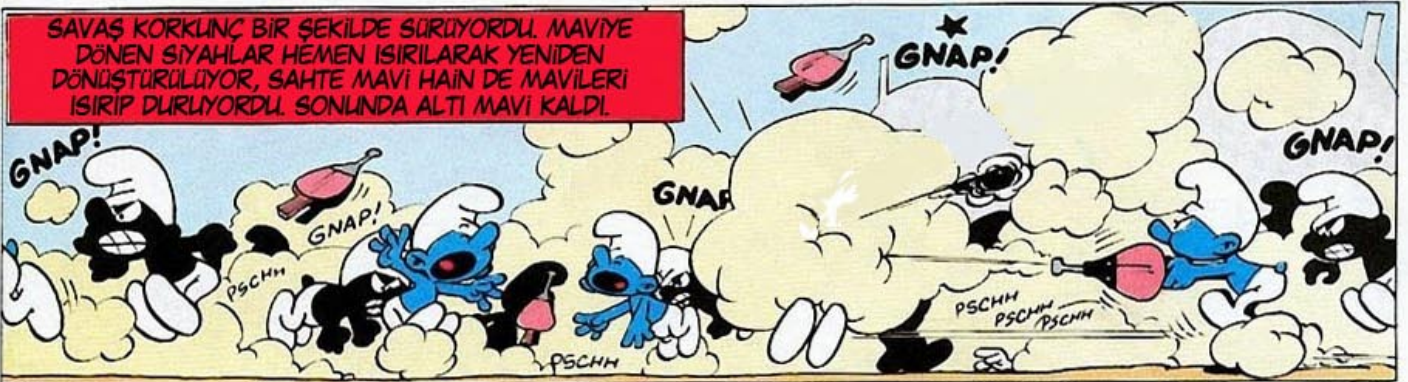
**AMA KÜÇÜK ŞİRİNLER, ARALARINDA  
BİR HAIN OLDUĞUNDAN  
HABERSİZDİRLER...**



**AMA... BU ŞEY...  
MAVİ... GLOP! GLUP!**



**SAVAŞ KORKUNÇ BİR ŞEKİLDE SÜRÜYÖRÜ. MAVİYE  
DÖNEN SİYAHILAR HEMEN İSİRİLARAK YENİDEN  
DÖNÜŞTÜRÜLÜYÖR, SAHTE MAVİ HAIN DE MAVİLERİ  
İSİRİP DÜRLÜYÖRÜ. SONUNDA ALTI MAVİ KALDI.**



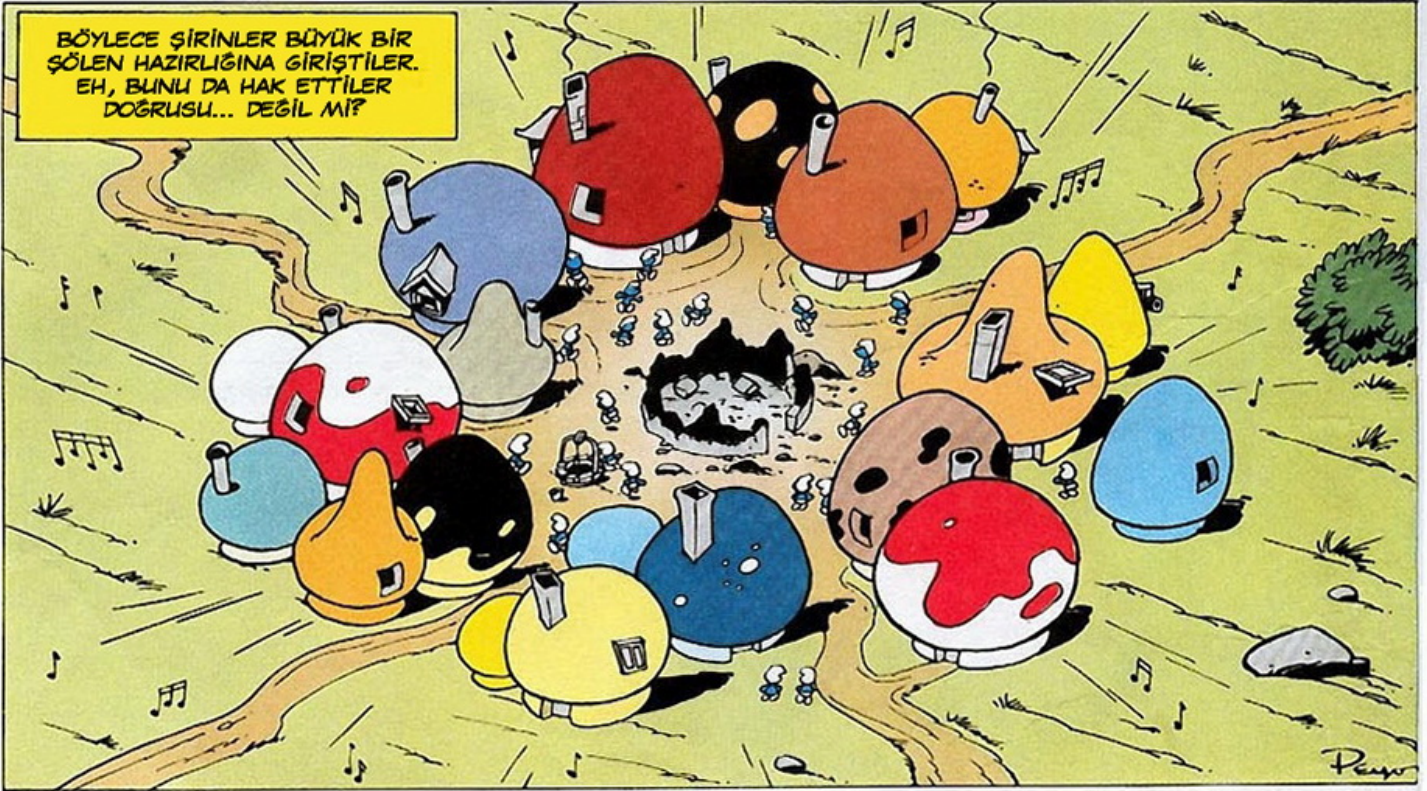












# SON

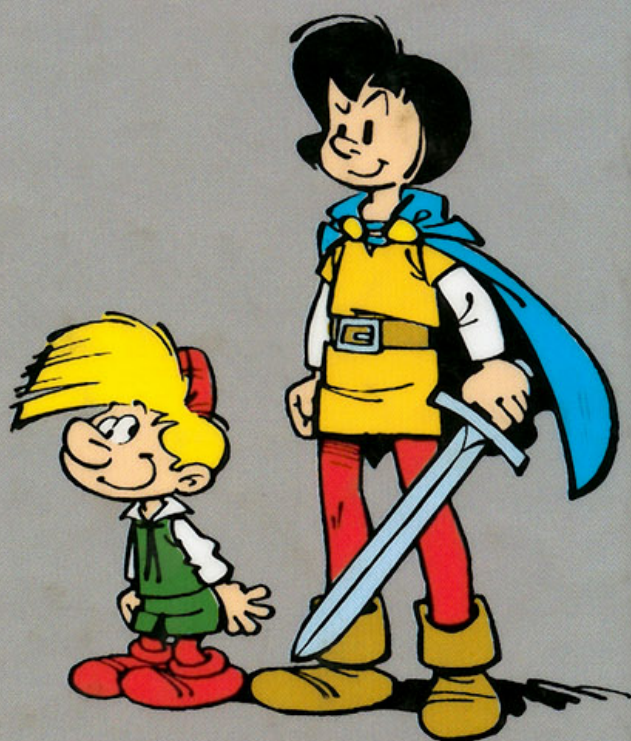




**Du même auteur,  
avez-vous schtroumpfé  
ces albums-ci ?**

## LES SCHTROUMPFS

1. LES SCHTROUMPFS NOIRS
2. LE SCHTROUMPFISSE
3. LA SCHTROUMPFETTE
4. L'ŒUF ET LES SCHTROUMPFS
5. LES SCHTROUMPFS ET LE CRACOU CASS
6. LE COSMOSCHTROUMPF
7. L'APPRENTI SCHTROUMPF
8. HISTOIRES DE SCHTROUMPFS
9. SCHTROUMPF VERT  
ET VERT SCHTROUMPF
10. LA SOUPE AUX SCHTROUMPFS
11. LES SCHTROUMPFS OLYMPIQUES
12. LE BÉBÉ SCHTROUMPF
13. LES P'TITS SCHTROUMPFS
14. L'AÉROSCHTROUMPF
15. L'ÉTRANGE RÉVEIL DU SCHTROUMPF  
PARESSEUX
16. LE SCHTROUMPF FINANCIER
17. LE SCHTROUMPFEUR DE BIJOUX
18. DOCTEUR SCHTROUMPF



## JOHAN ET PIRLOUIT

1. LE CHÂTIMENT DE BASENHAU
2. LE MAÎTRE DE ROUCYBEUF
3. LE LUTIN DU BOIS AUX ROCHES
4. LA PIERRE DE LUNE
5. LE SERMENT DES VIKINGS
6. LA SOURCE DES DIEUX
7. LA FLÈCHE NOIRE
8. LE SIRE DE MONTRÉSOR
9. LA FLÛTE À SIX SCHTROUMPFS
10. LA GUERRE DES SEPT FONTAINES
11. L'ANNEAU DES CASTELLAC
12. LE PAYS MAUDIT
13. LE SORTILÈGE DE MALTROCHU
14. LA HORDE DU CORBEAU
15. LES TROUBADOURS DE ROC-À-PIC

## POUSSY

1. ÇA, C'EST POUSSY
2. FAUT PAS POUSSY
3. POUSSY POUSSA



68 0196 3  
ISBN 2-8001-0108-3



9 782800 101088

299 01  
Biblioteca  
10433





SMURFNAPPER a classic story by Peyo

# the SMURFS™

ŞİRİN  
TUZAĞI

SPECIAL  
**\$1**  
PREVIEW  
COMIC

Balonlama  
BlackBishop



© Peyo



PAPERCUTZ 

Proudly presents a special  
preview comicbook of the new...

*Balonlama*  
*Black Bishop*  
the  
**SMURFS** <sup>TM</sup>

Graphic Novel series!

© *Peyo*

# THE SMURFNAPPER

BY Y. DELPORTE AND PEYO

## ŞİRİN TUZAĞI



• Joe Johnson – Dr. of Smurfology

Lettering by Janice Chiang

Production by Nelson Design and Ortho



• Michael Petranek – Smurf Village Tour Guide



Jim Salicrup  
Smurf-in-Chief



THE SMURFS, Vol. 2, No. 1, May 2010. One-shot published by Papercutz, 40 Exchange Place, Ste. 1308, New York, NY 10005. Nothing may be reprinted, reproduced, or posted on the Internet or in chat groups in whole or part without written permission from the publisher. Any similarity to real people and places in fiction and semi-fiction is purely coincidental. Publisher assumes no responsibility for unsolicited materials. Return postage must accompany submissions. Terry Nantier, CEO and Publisher; Jim Salicrup, VP and Editor-in-Chief.

© *Peyo* - 2010 - Licensed through Lafig Belgium - [www.smurf.com](http://www.smurf.com)



Printed in Canada.  
[www.papercutz.com](http://www.papercutz.com)



Balonlama  
Black Bishop

# THE SMURFNAPPER

## ŞİRİN TUZAĞI





ERTESİ SABAH.

BURADA CEVİZ YOK! ŞİRİN BABA, BİZİ CEVİZ ŞİRİNMEYE GÖNDERDİYSE, DEDİĞİNİ ŞİRİNMEMİZ GEREKİ

ŞİRİN BABAI ŞİRİN BABAI BIKTIM ARTIK! CANI ÇOK CEVİZ ŞİRİNİYORSA GELSİN, KENDİ ŞİRİNSİNİ..

ONA GİDER ŞİRİNEMEDİĞİMİZİ SÖYLERİZ ...

BU BİRAZ FAZLA ŞİRİNLİK OLMAZ MI?

GİDER BEN KENDİM SÖYLERİM!

OH!

ŞUNA BAKI NE KADAR ŞİRİNİ!

EBEGÜMECİ TARLASI

MİYAM... MİYAM... ÇABUK GİDELİM...

AMA ŞİRİN BABA DEDİ Kİ...

ÇENENİ ŞİRİN, YOKSA BEN GELİP ŞİRİNİRİM!..

DİKKAT ET ŞİRİNMEYESİNİ..

HİÇ ŞİRİNİMDE DEĞİL.

BURADAN

BURADAN DEĞİL

ŞİRİN BABA BİZE CEVİZ DEDİ...

EYVAHI! BURAYA ŞİRİNLENDİM KALDIM.







BİRAZ SONRA...



YILAN ZEHİRİNDE ERİTMEK İÇİN TABİİ... HA! HA! HA!



METALLERİ "ALTINA" ÇEVİREN FELSEFE TAŞINI YAPMAM İÇİN BANA BÜYÜK YARDIMIN DOKUNACAK YAVRUM...



ZENGİN OLACAĞIM! HEMDE NE ZENGİN, HA! HA! HA!



KORKUNÇ BİR ŞEY BU!



BÜYÜK ŞİRİNE HABER VERMELİ!



ELDE EDECEĞİM ALTINLAR GÜCÜMÜ ARTIRACAK, GÜCÜME GÜÇ KATACAK!



ŞU ŞİŞELERE BAK! HEPSİNDE BÜYÜLÜ SULAR VAR!..



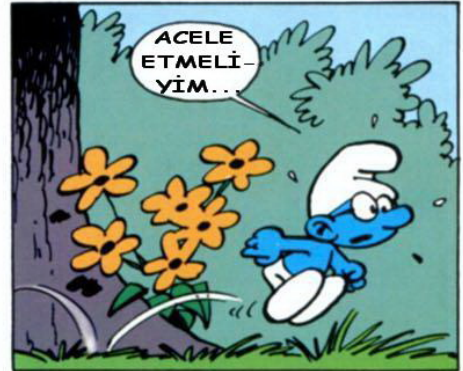
ÖRNEĞİN ŞU ŞURUP, İNSANI GÖRÜNMEZ YAPAR...



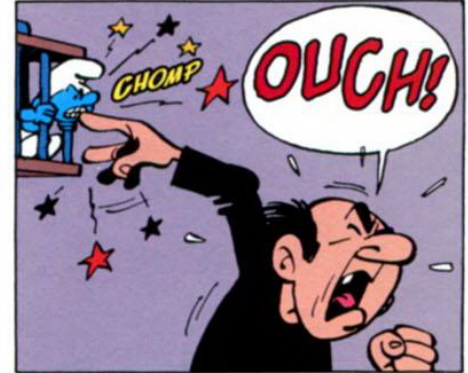
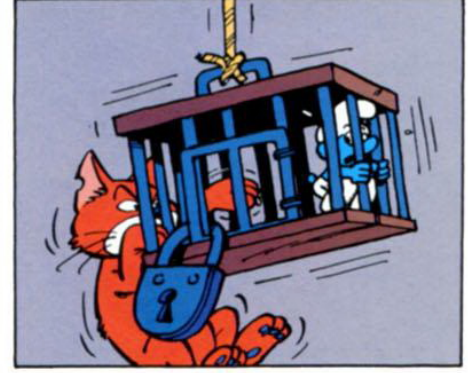
BU İNSANI DEV GİBİ BÜYÜTÜR.



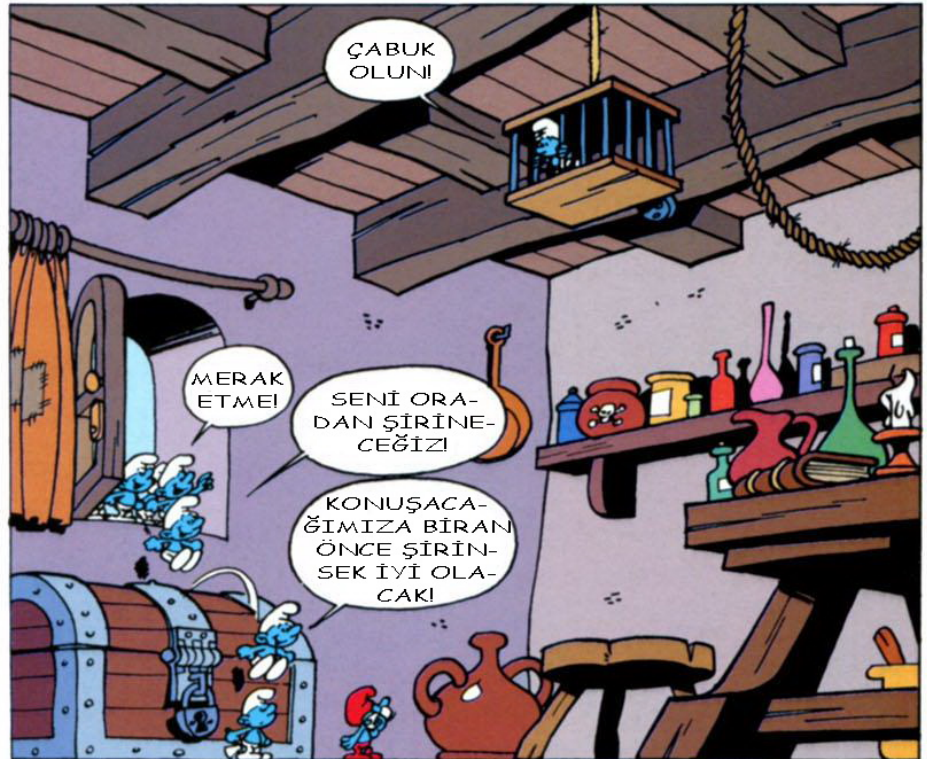
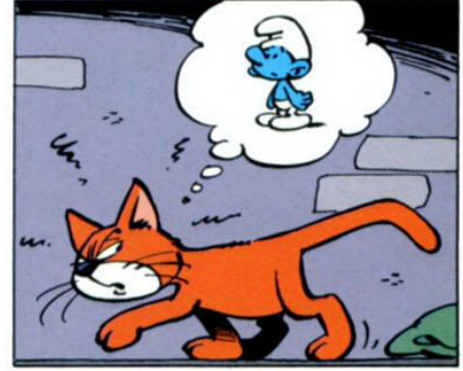
ACELE ETMELİYİM...



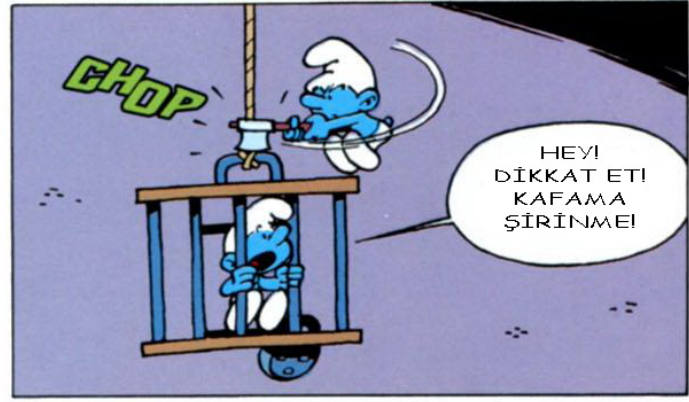
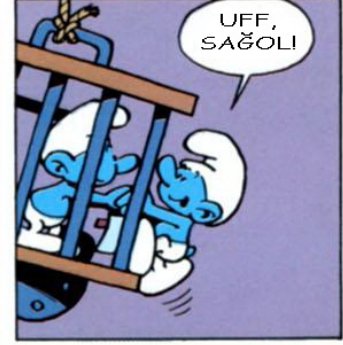
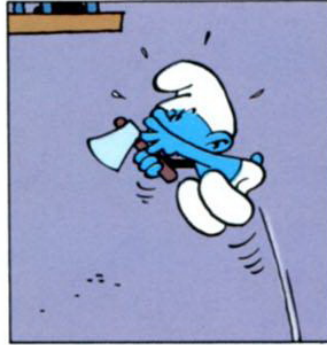




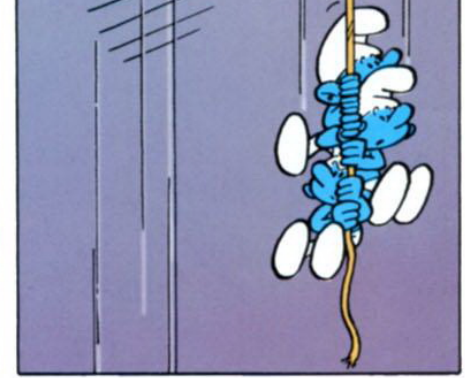
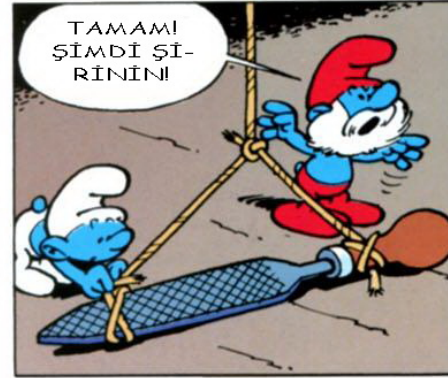
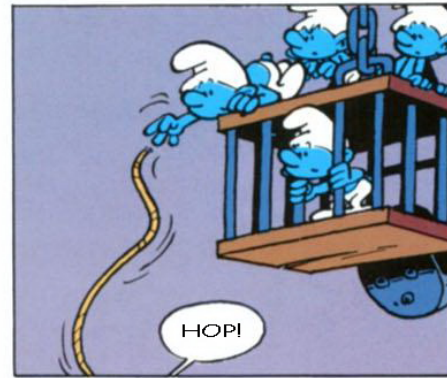
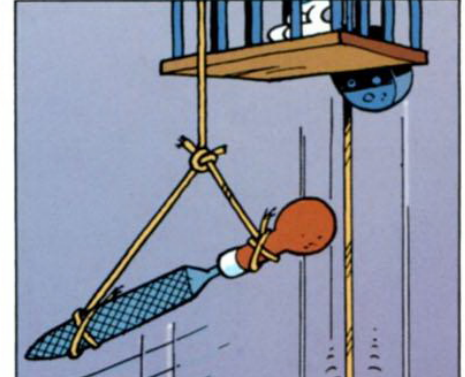
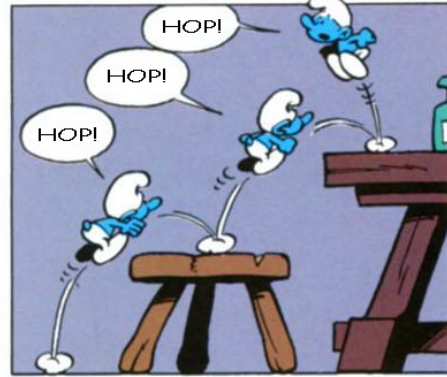
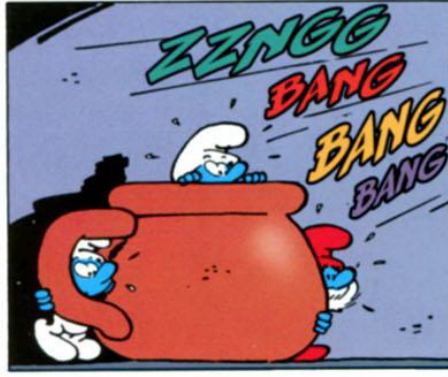




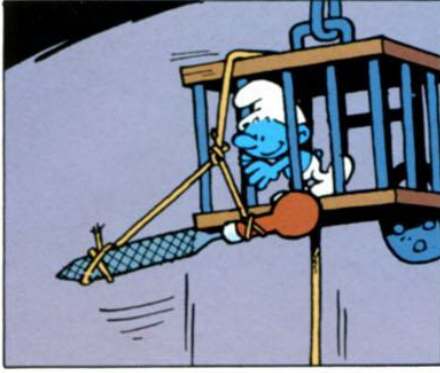




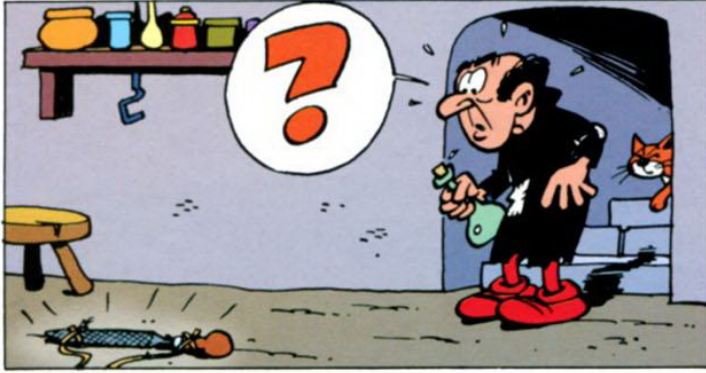
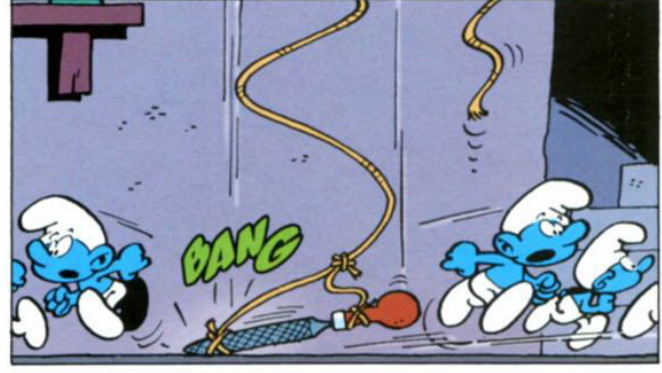








DİKKAT, BİRİ GELİYOR!



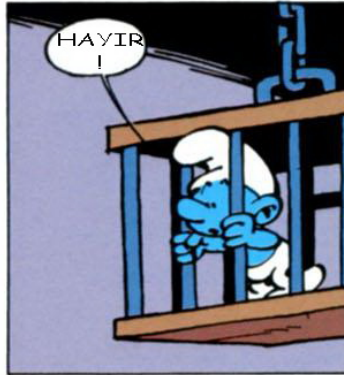
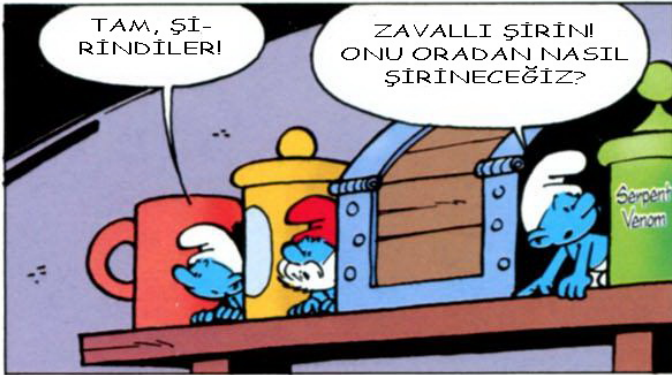
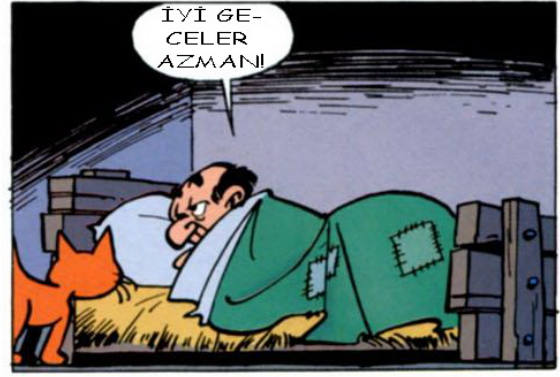
BU EĞENİN BURADA NE İŞİ VAR? YA BU İP? ÇOK TUHAF!



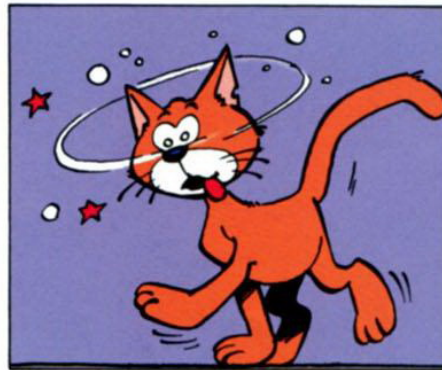
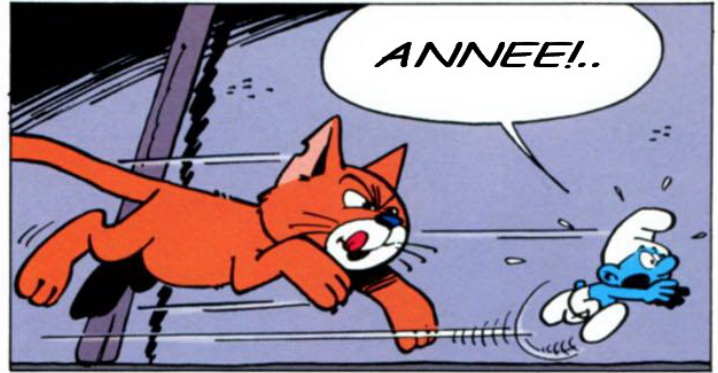
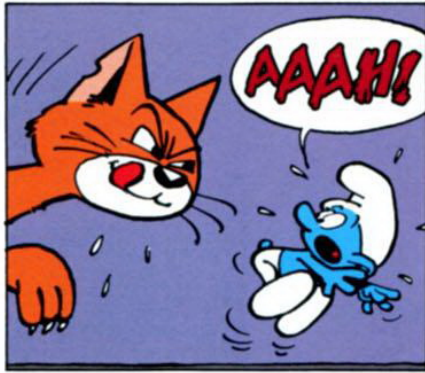
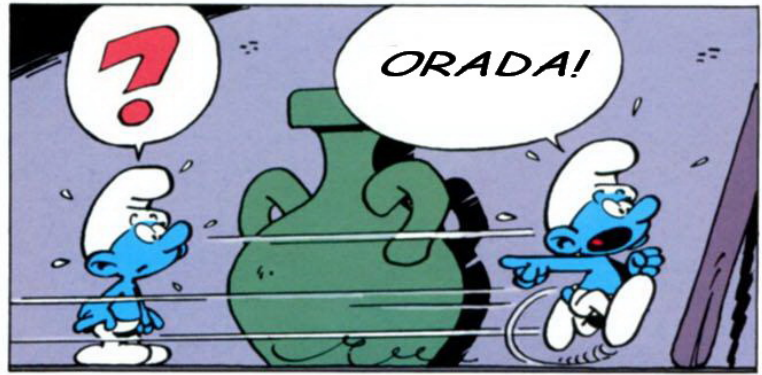
NEYSE BUNU SONRA ARAŞTIRIRIM. ŞİMDİ İŞE BAKALIM!



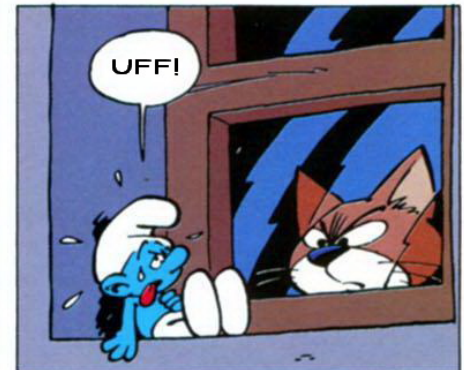
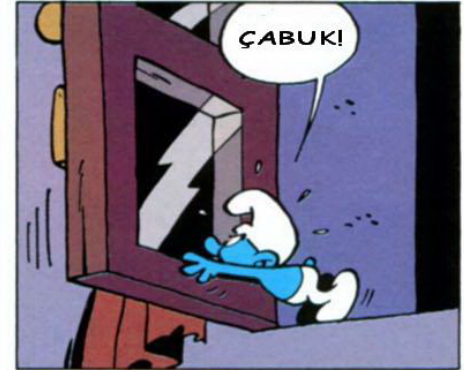
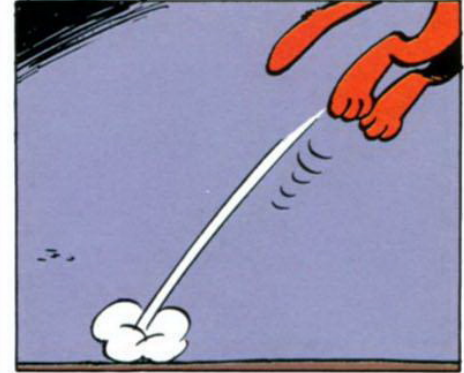
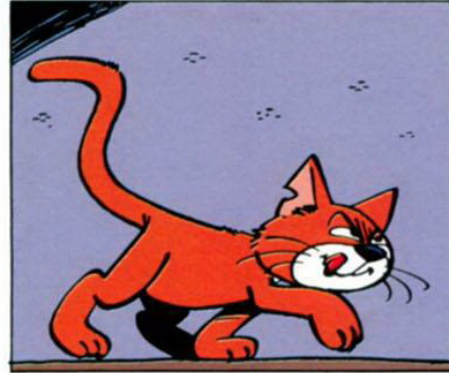
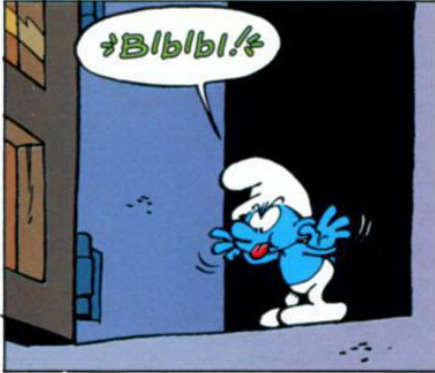
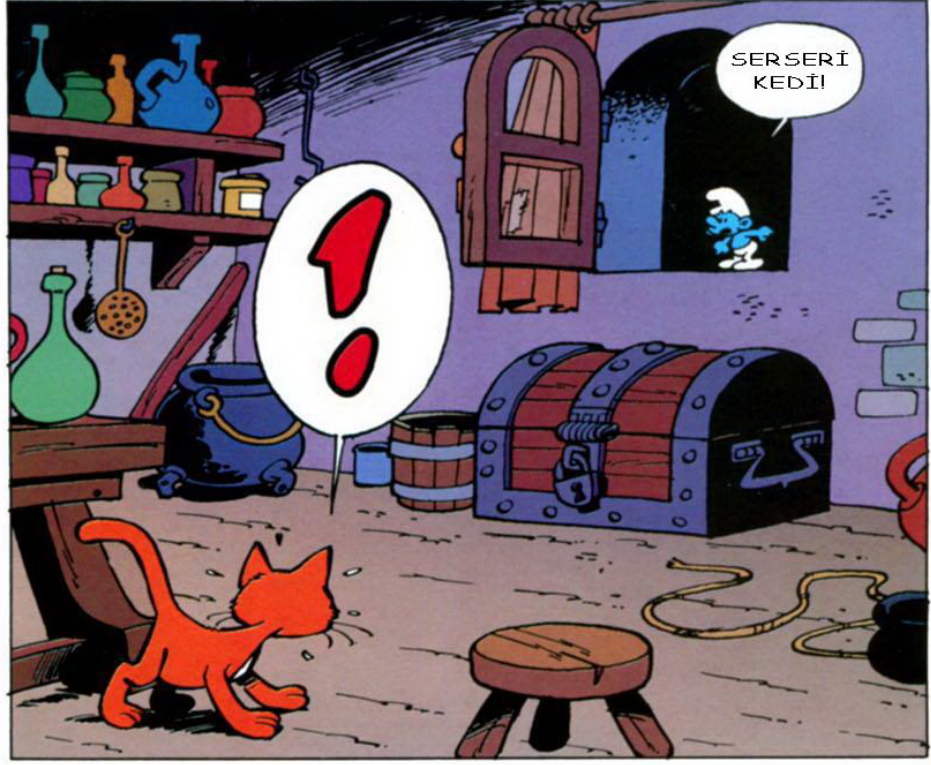








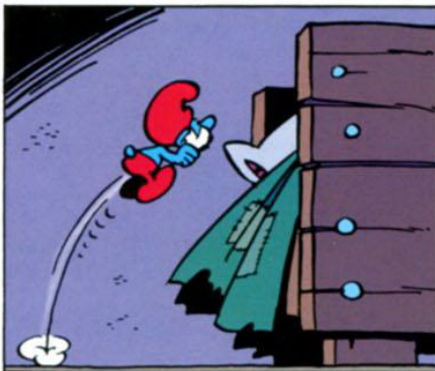
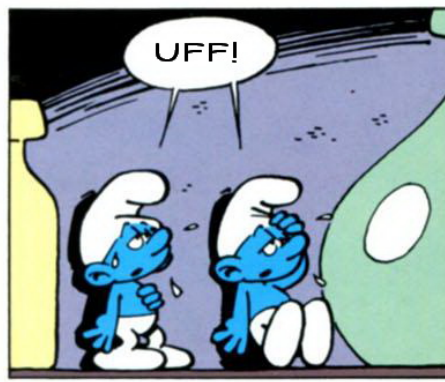




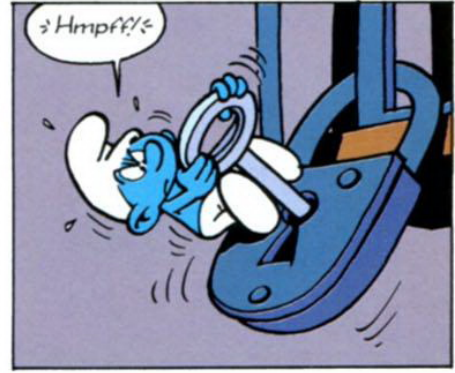




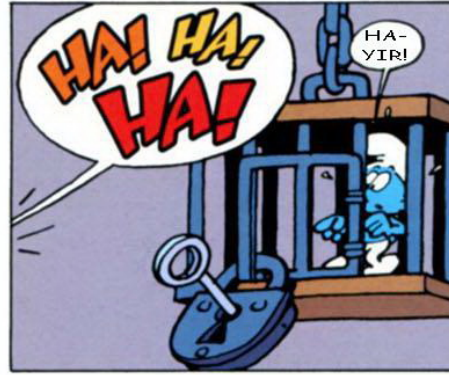
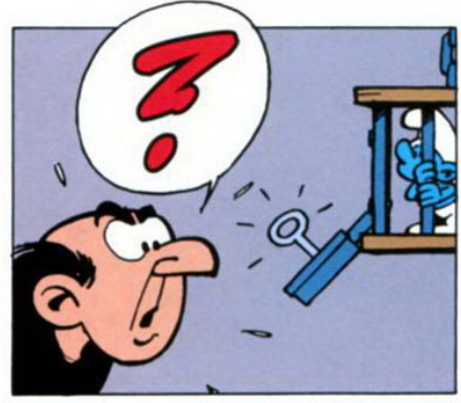




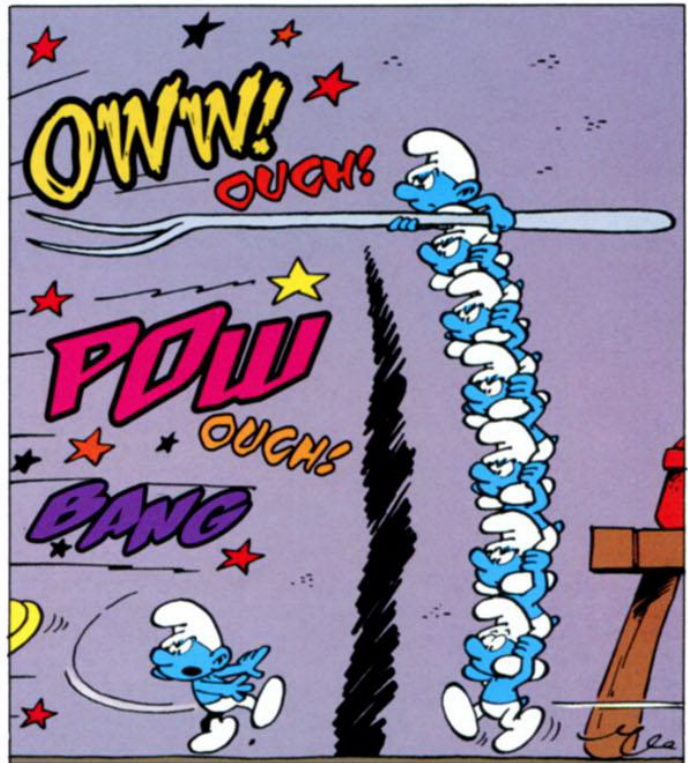
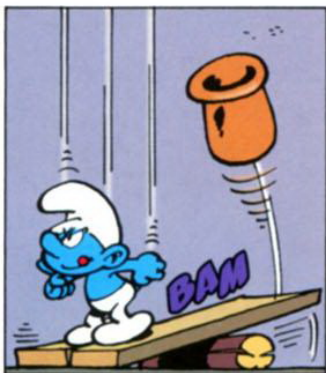
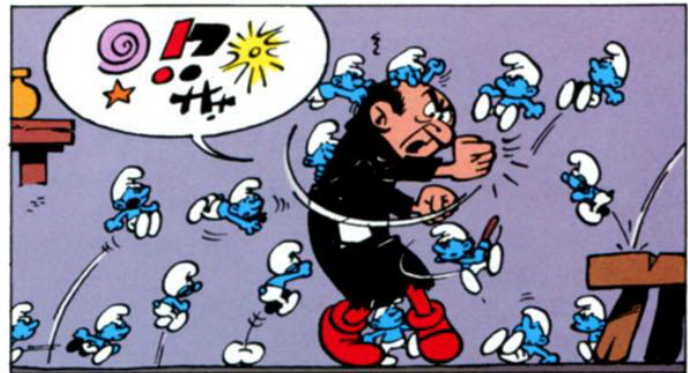
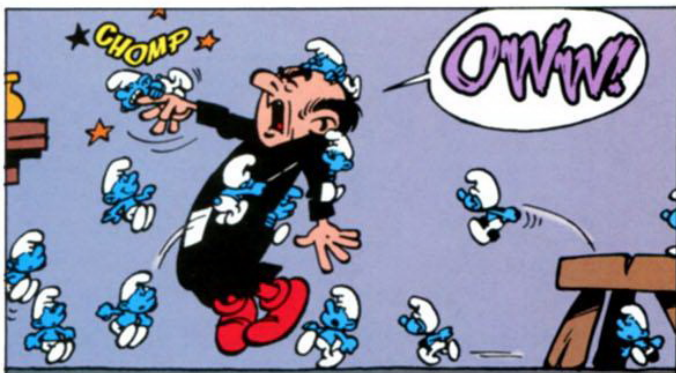
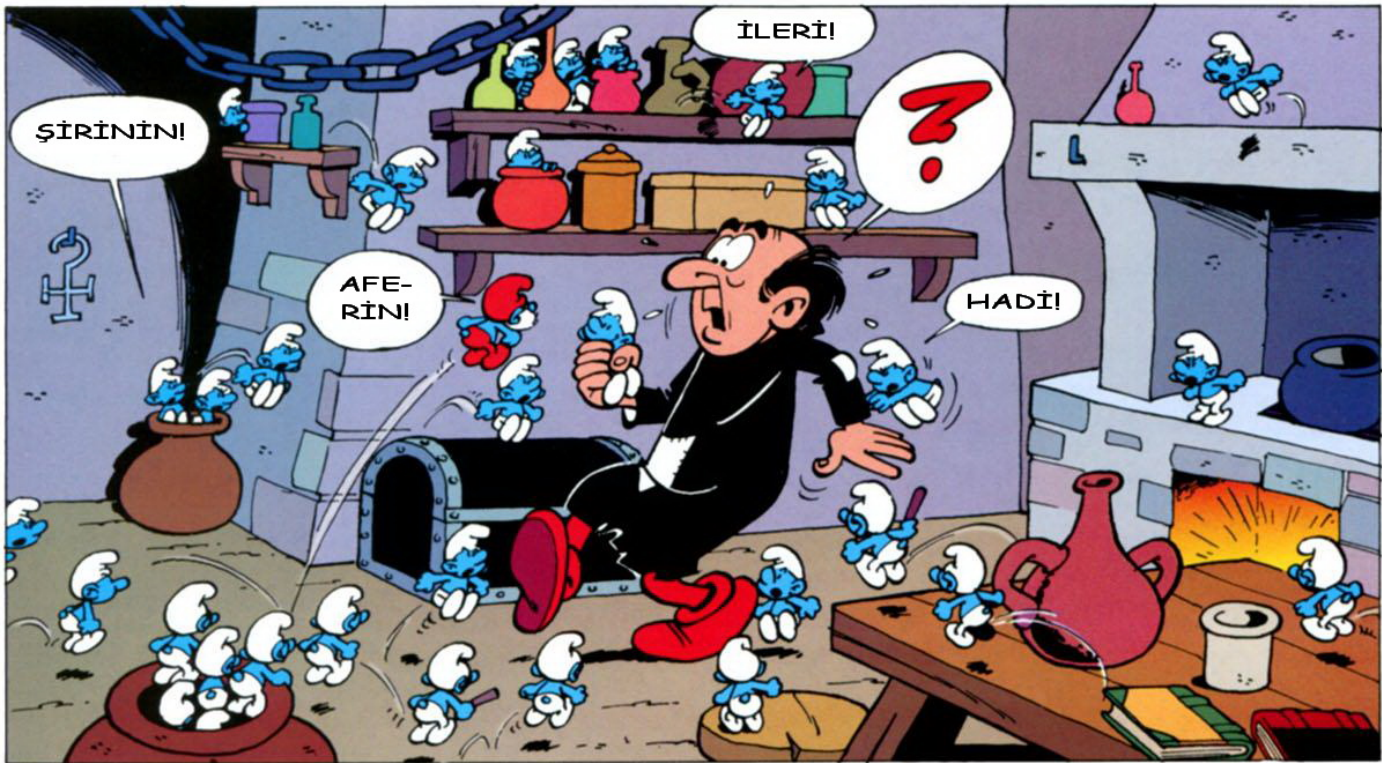




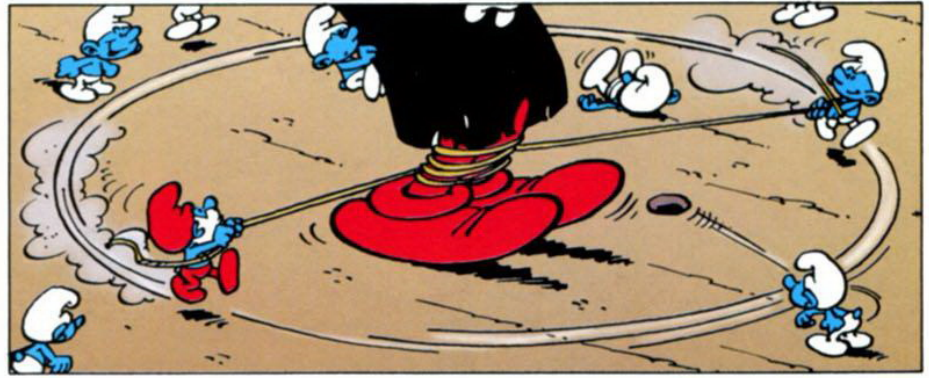






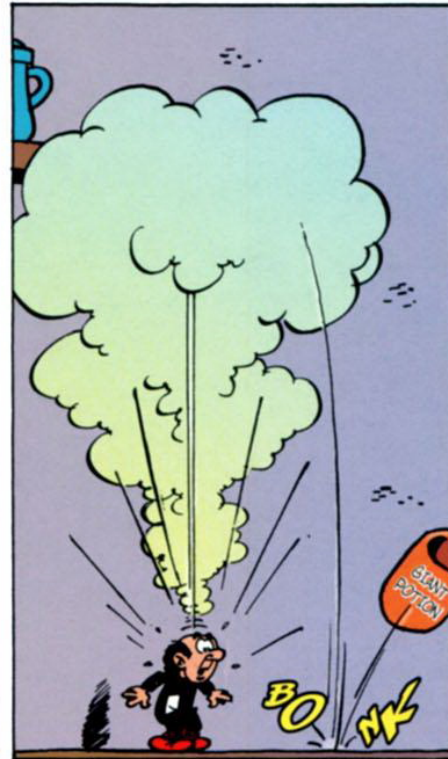
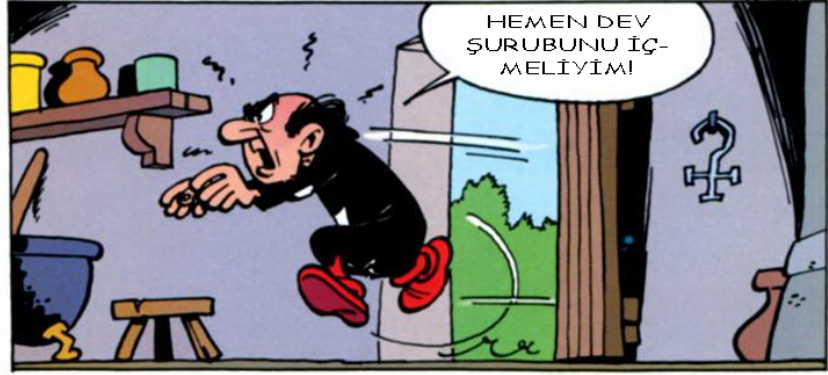






ŞİRİN BABA, BİZE CEVİZ ŞİRİNMEMİZİ SÖYLEDİ. EBEGÜMECİ DEĞİL. SEN DE ŞİRİN BABA'NIN ŞİRİNDİĞİNİ ŞİRİNDİN. EBEGÜMECİ ŞİRİNİRKEN ASIL KENDİN ŞİRİNDİN. ŞİRİN BABA'NIN ŞİRİNDİĞİNDEN ŞİRİNMEMEK GEREKTİĞİNİ ŞİMDİ ŞİRİNDİN Mİ? ÇÜNKÜ ŞİRİN BABA NE ŞİRİNİLECEĞİNİ BİLİR. ONUN ŞİRİNDİĞİ GİBİ CEVİZ ŞİRİNMIŞ OLSAYDIK, ŞİMDİ BUNLAR BAŞINA ŞİRİNMEYECEKTİ... YALAN MI?











# WATCH OUT FOR PAPERCUT

Welcome to the special smurfy preview SMURFS comicbook. Papercutz is proud to be bringing Peyo's THE SMURFS back into print as a graphic novel series in America after far too long an absence. Some folks may not even realize that the Smurfs began life as graphic novel characters. It was those comics that inspired the animated cartoons and toy figurines. The graphic novels were created by Peyo, the father of the Smurfs.

## ***A Smurf's Life***

We can consider ourselves lucky! After Peyo left school in Brussels, he looked in the paper for a job. Two caught his eye: offers for a dental assistant and an illustrator. When he presented himself to the dentist, he was told he was just 15 minutes too late! As for illustration, at the time, Belgium was a hothouse of comic strip artists. Peyo quickly found himself working with some of the most talented, amongst them his lifelong writing partner Yvan Delporte.

## ***The big break***

After struggling for some time, he eventually got the break he deserved when he started working for "Le Journal de Spirou." *Johan and Peewit* were amongst his most popular characters. But in 1958, the Smurfs made their first appearance and went on to become the world-famous characters we now know. Although most cartoon characters are known through their books before becoming TV characters, the opposite was true of the Smurfs in the US. The incredible success of the Smurf figurines led to them being adapted for television.

## ***Smurfs around the world***

The success of the Smurfs is truly planetary. They are successful largely because of their basic appeal. And that appeal stretches right across the board - from mini-tales to pop songs and on to the exciting world of multimedia. With an all-new Smurfs movie coming from Sony/Columbia Studios we at Papercutz thought the time was right to bring back these classic comics for a new generation of Smurf-fans. Look for "The Purple Smurf" and "The Smurfs and the Magic Flute" available at booksellers everywhere in September. Until then, enjoy this very Smurfy preview comic featuring the very first appearances of Gargamel and his cat, Azrael, and stay Smurfy!

Thanks,



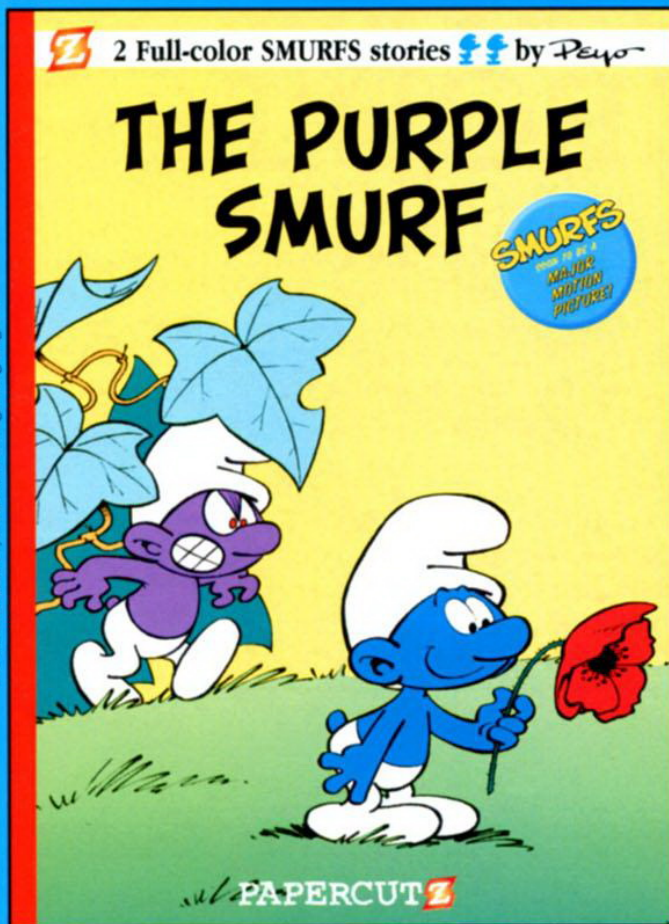
Jim Salicrup  
Editor-in-Chief  
PAPERCUTZ



Jim and his BSFF (Best Smurf Friend Forever)



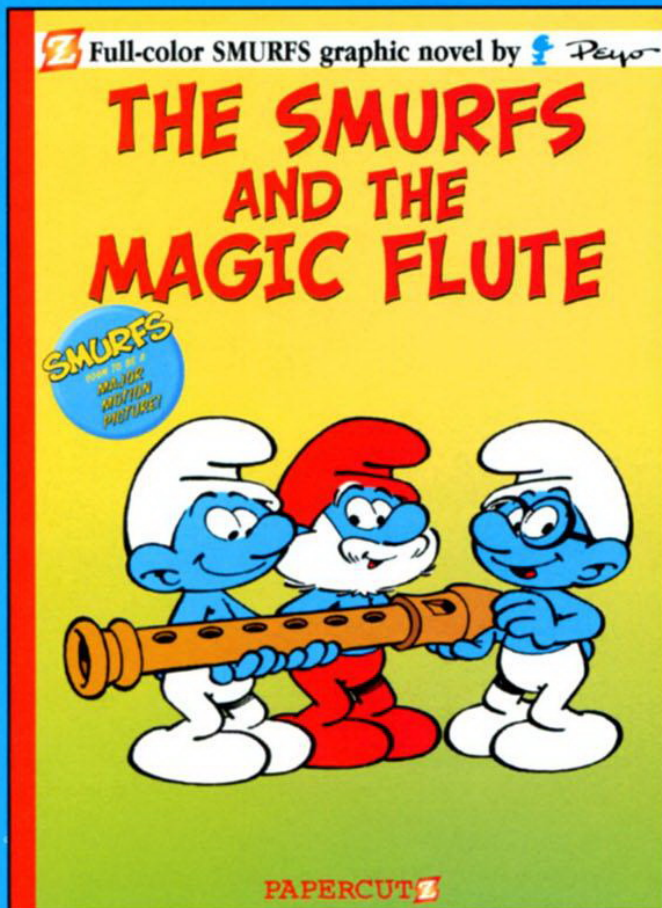
Coming This Fall/Winter from **PAPERCUTZ**



September:  
**THE SMURFS #1**  
"The Purple Smurf"

\$5.99 paperback  
\$10.99 hardcover

*Çevirisi hazır  
Kendi yok*



**THE SMURFS #2**  
"The Smurfs and  
the Magic Flute"

\$5.99 paperback  
\$10.99 hardcover

*Çevirisi hazır  
Kendi yok*

Available from booksellers everywhere or order from Papercutz. Please add \$4.00 for postage and handling for the first book, add \$1.00 for each additional book. MC, Visa, Amex accepted or make check payable to NBM Publishing. Send to: Papercutz, 40 Exchange Place, Suite 1308, NY, NY 10005. 1-800-886-1223.

[www.papercutz.com](http://www.papercutz.com)





FOUR SPECIAL **SMURFS** TRICKS & TREATS BY *Peyo*

# the **SMURFS**

*Çeviri ve Balonlama: panda78 (Zekeriya YILMAZ)*

## **HALLOWEEN**



PAPERCUT **Z**



# ŞİRİNLER VE KÜÇÜK HAYALETLER.





























